

Villa Rufolo fu costruita tra il 1270 ed il 1280 ad opera di una delle famiglie più ricche di Ravello, i Rufolo appunto, che era, all'epoca, all'apice della sua fortuna commerciale. Ad essa fa cenno anche Boccaccio che ricorda, nella seconda giornata del Decamerone, le peripezie di Landolfo Rufolo, conosciuto durante il soggiorno napoletano del poeta. La Villa passò, nel corso dei secoli, di mano in mano, fino a quando fu acquistata, nell'anno 1851, da Sir Francis Nervile Reid, botanico ed esperto d'arte scozzese, che la restituì al suo antico splendore, arricchendo di aiuole di piante rare i suoi giardini che guardano al mare. Fu proprio in questa cornice da favola che Richard Wagner, che visitò Ravello nel maggio del 1880, trovò l'ispirazione della scenografia del secondo atto del Parsifal, come ricorda la lapide posta in alto alla fine della rampa di accesso ai giardini.



In suo onore, da più di cinquant'anni, si tengono durante l'estate concerti di musica sinfonica e da camera, che si svolgono in una cornice assai suggestiva. Oltre alla torre d'ingresso, vi si possono ammirare il chiostro moresco, che si trova alla fine del lungo viale di accesso, formato da due ordini di colonne in stile arabo normanno, la torre maggiore, che sovrasta l'intero complesso, la sala d'aspetto, situata nella parte più interna dei giardini, il belvedere, la sala da pranzo, i bagni. Recenti lavori hanno riportato in superficie, nella parte orientale della Villa, un interessantissimo complesso monumentale risalente all'epoca medievale della struttura. E' attualmente di proprietà dell'Ente provinciale per il turismo di Salerno, che la acquistò nel 1975, ed ospita la sede del Centro universi-

Villa Rufolo, da Landolfo all'ispirazione di Wagner

tario europeo per i Beni culturali, istituzione nata nel 1983 dalla iniziativa congiunta di Regione, Provincia di Salerno, Comune e Azienda di soggiorno e turismo di Ravello, che svolge un'intensa attività didattica e di ricerca nel campo della valorizzazione dei beni culturali.

Villa Rufolo was built between 1270 and 1280 by one of the wealthiest families, at the time in Ravello, the Rufolo family, which was at the height of a commercial fortune. Boccaccio mentioned this family in his writings of the second day of the Decamerone and the adventures of Landolfo Rufolo during his stay in the Naples area. The Villa, during the course of history, passed through many hands until 1851 when it was bought by Sir Nervile Reid, a botanist and expert on Scottish art, who restored the Villa to its antique splendour, adding rare plants to its gardens facing the sea. It was in this storybook atmosphere that Richard Wagner, which visited Ravello in May 1880, had the inspiration for the scenography for the second act of the Parsifal, re-

membered by the marble plaque that is located high up at the end of the stairway of the entrance to the gardens. In his honor, for the past 50 years, during the summer are held concerts of sinfonica and chamber music in a very suggestive setting. Passing by the entrance tower, one can admire the moorish cloister at the end of the long walkway, made of two columns in the arab norman style, the major tower, that dominates over the entire complex, the receiving room, situated in the most internal section of the gardens, the scenic terrace, the baths and the dining room. Recent work has brought to light, in the eastern part of the Villa, an interesting monumental structure dating back to the medieval period. Presently, the villa is property of the Provincial tourism board of Salerno, (Ept), since 1975 and is the seat of the European university centre and Cultural wealth, an institution founded in 1983 in conjunction with the Region, the Province of Salerno, the City hall and Tourist board of Ravello, which carries out an intense activity and research in the field of the enhancement of the Cultural arts.



► pag 3

agenda & appuntamenti



7 LUGLIO - GIOVEDÌ VILLA RUFOLLO ORE 19,00

LA CULTURA ALTA/BASSA

In che stato è la cultura oggi in Italia

8 LUGLIO - VENERDÌ HOTEL RUFOLLO ORE 11,30

INCONTRO CON
Bill T. Jones

8 LUGLIO
VENERDÌ BELVEDERE
DI VILLA RUFOLLO
ORE 21,45



ANOTHER EVENING

IN RAVELLO

Bill T Jones

Arnie Zane Dance Company



Cultura



Il decalogo di Ravello A Decalogue of Ravello

► pag 2

Oggi in allegato



speciale

Ravellotime

RAVELLO FESTIVAL

Ravello
Festival
2005

1° luglio
18 settembre

musica sinfonica
cinemusic
tendenze
arti visive

passeggiate musicali
musica da camera
formazione
eventi speciali

**Lo spirito di Ravello
Un decalogo**

Lo Spirito di Ravello risiede in una delicatissima combinazione di bellezze naturali, memorie storiche e modelli culturali, che consentono una rara qualità della vita, fatta di quiete, bellezza, introspezione, affettività. I ravellesi hanno il privilegio di aver ricevuto in dono tutto questo, ma hanno il merito di averlo ben coltivato nel corso dei secoli per consegnarlo come patrimonio prezioso al resto dell'umanità e alle future generazioni. Affinché lo Spirito di Ravello si perpetui e si diffonda, sia coloro che stabilmente vi risiedono, sia coloro che episodicamente vi soggiornano, sono lieti di assumere, nelle loro semplici azioni quotidiane, tutti quei piccoli e gioiosi impegni necessari per:

Il decalogo è a cura del presidente della Fondazione Ravello, Domenico De Masi

**The Spirit of Ravello
A Decalogue**

The Spirit of Ravello lies in a very delicate combination of natural beauties, historical memories, and cultural models, which consent a rare quality of life, made of quiet, beauty, introspection, and emotion.

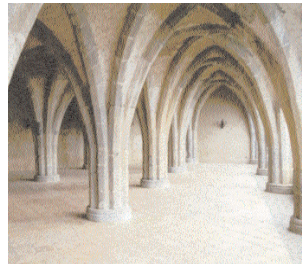
The Ravello people have received the privilege of this gift, but have the merit of having cultivated it during the centuries as a precious heritage for humanity and future generations. In order to perpetuate and to spread the Ravello spirit, both the people that live here permanently and the people that stay here episodically, are happy to undertake, in their simple everyday actions, all those small commitments necessary to:

**Bellezze,
memorie,
modelli
culturali**



Il decalogo

- 1** **Proteggere la quiete e la privacy delle persone**
Protect people's quiet and privacy
- 2** **Valorizzare i monumenti, la flora e la fauna, il sistema ambientale**
Exploit monuments and natural resources
- 3** **Raffinare la pulizia e l'ordine dei luoghi e delle cose**
Respect cleaning and order of places and things
- 4** **Favorire la crescita culturale propria e altrui**
Favour cultural growth
- 5** **Assicurare la qualità dei servizi e l'equità dei loro costi**
Assure quality of services and fairness of their costs
- 6** **Improntare i rapporti reciproci alla dolcezza delle buone maniere**
Mark reciprocal relations with the kindness of good manners
- 7** **Rispettare le diversità, apprezzando i vantaggi della loro armoniosa convivenza**
Respect diversities, appreciating the advantages of their harmonious coexistence
- 8** **Procurarsi e trasmettere le informazioni con accuratezza**
Procure and transfer information with accuracy
- 9** **Partecipare attivamente alla gestione esemplare della cosa pubblica**
Participate actively to the management of common goods
- 10** **Contribuire in prima persona al perfezionamento dello Spirito di Ravello**
Contribute in first person to the perfection of Ravello's Spirit



La dimora di Landolfo



- 1 **La Torre d'Ingresso**
The Entrance Tower
- 2 **La Corte**
The Courtyard
- 3 **La Grande Torre**
The Great Tower
- 4 **La Sala del Cavaliere**
The Cavalier's Hall
- 5 **Il Museo**
The Museum
- 6 **Il Giardino**
The Garden
- 7 **La Sala da cena**
The Dining Room



agenda & appuntamenti

ravello festival

tè con l'autore **7 LUGLIO** - GIOVEDÌ VILLA RUFOLLO ORE 19,00

LA CULTURA ALTA/BASSA

In che stato è la cultura oggi in Italia?
 incontro con: EUGENIO SCALFARI ALESSANDRO BARICCO
 modera: ANTONIO SCURATI

Biglietto d'ingresso alla Villa

tendenze

Hotel Rufolo, ore 11,00
 incontro con Bill T Jones

8 LUGLIO - VENERDÌ
 VILLA RUFOLLO ORE 21,45

ANOTHER EVENING IN RAVELLO

Bill T. Jones
 Arnie Zane Dance Company

direzione artistica e coreografie: BILL T. JONES
 scenografie: BJORN AMELAN
 musica: DANIEL BERNARD ROUMAIN
 coordinatore di compagnia: JESSICA CABRERA
 direttore esecutivo: JULIA BLACKBURN
 direzione di palcoscenico: KATHRYN KYLE MAUDE
 direttore musicale: DANIEL ROUMAIN



arti visive

FINO AL 7 SETTEMBRE
 VILLA RUFOLLO ORE 9,00 - 21,00

GUERRA E PACE

Mostra fotografica di Don Mc Cullin

Biglietto d'ingresso alla Villa

arti visive

FINO AL 31 AGOSTO
 VILLA RUFOLLO ORE 9,00 - 21,00

INVISIBILIA Due sculture di Marino Marini e
 Mirko Basaldella dalla collezione della Farnesina

Biglietto d'ingresso alla Villa

progettista luci: ROBERT WIERZEL
 supervisione luci: LAURA BICKFORD
 direttore di produzione:
 BOB BURSEY
 direttore prove: JANET WONG
 danza: ASLI BULBUL,

CATHERINE CABEEN, LEAH COX,
 SHANEKA HARRELL, AYO JACKSON,
 WEN-CHUNG LIN, MALCOM LOW,
 ERICK MONTES, GAETAN PETTIGREW,
 DONALD C. SHORTER JR.



Tribuna centrale euro 35 Tribuna laterale euro 25 Giardini euro 10

servizi

Azienda autonoma di soggiorno e turismo - Information bureau
via Roma 18bis - ph 089857096
fax 089 857977

Farmacie
Farmacia Russo - Piazza Duomo
ph 089 857189
Farmacia San Lorenzo
Scala, P.zza Municipio, 15
ph 089 857322

Carabinieri
Via Roma, 1 - ph 089 857150

Polizia Stradale
Numero Nazionale - tel. 113

Polizia Municipale
P.zza Fontana - ph 089 857498

Municipio
Via S. Giovanni del Toro, 1 -
ph 089 857122

Banche
Banca della Campania
Via Roma, 15 - ph 089 857872

Monte dei Paschi di Siena
P.zza Duomo, 6 - ph 089 857120

Poste
Via G. Boccaccio 18
ph 0898586611

Presidio Ospedaliero
loc. Castiglione, via Civita 40

118

- Emergenza
- Primo soccorso
- Camera Iperbarica
- Pronto soccorso
- Farmacia
- Veterinaria
- Pronto soccorso

trasporti

Taxi p. Duomo ph 089858000
Partheggio ovest p. Duomo
Bus stop via Boccaccio
Bus stop loc. Gradillo

ristoranti

Al ristorante del Moro
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222

Marmorata
Via Bizantina, 3
(loc. Marmorata)
ph 089 877777

Bonadies
Piazza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Palazzo della Marra
Via della Marra, 7
ph 089 858302

Rossellinis
Via S. Giovanni
del Toro, 58
ph 089 818181

Palazzo
Via Santa Chiara, 26
ph 089 857459

Villa Amore
Via dei Fusco, 4
ph 089 857135

Villa Cimbriane
Via Santa Chiara, 26
ph 089 857255

Villa Eva
Via Santa Chiara, 2
ph 089 857255

Vittoria
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Rufolo
Via dei Rufolo, 3
ph 089 857947

Salvatore
Via della Repubblica, 2
ph 089 857226

Cumpà Cosimo
Via S. Francesco, 1
ph 089 857156

Garden
Via Boccaccio, 4
ph 089 857226

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli

Studio Dama
via Boccaccio 19
ph 089858390

Wagner Tours
via Ss. Trinità 4
ph 089858416

Ravello Turismo
via S. Giovanni del Toro
ph 089858086

Amato Stefania
Via Roma, 54
ph 089 857169
www.hotelgraal.it

Hotel Graal ***
Via della Repubblica, 8
ph 089 857222

Palumbo ****
Via S. Giovanni
Del Toro, 16 -
ph 089 857244

Palazzo Sasso *****
Via S. Giovanni
Del Toro, 58
ph 089 818181

Palazzo Palazzo *****
Via S. Giovanni
Del Toro, 16
ph 089 857244

Confalone *****
Via S. Giovanni
Del Toro, 16
ph 089 857133

Villa Cimbriane *****
Via S. Chiara, 26
ph 089 857459

Hotel Bonadies *****
P. zza Fontana
Moresca, 5
ph 089 857918

Hotel Garden *****
Via Trinità, 14
ph 089 857255

Hotel Marmorata *****
Via Bizantina, 3

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph 089 857133

Hotel Rufolo *****
Via S. Francesco, 1
ph